

Traductions muséales des migrations

LABORATOIRE DE RÉFLEXION

**Traduire les migrations dans le
langage du musée de ville**

PARTENAIRES

**ICOM-CITIES et FEMS avec le
soutien de d'ICOM France**

**Mercredi
14 octobre
2026**

**Saint-Denis
au Musée d'Art
et d'Histoire
Paul Éluard**

Lieux de production et de diffusion de la recherche, cristallisés autour d'un patrimoine matériel et immatériel, les musées de ville sont aussi des lieux de l'expérience sensible, mobilisant les émotions et les imaginaires de leurs visiteurs. Cette spécificité leur permet de construire des récits originaux, polyphoniques, pluridisciplinaires et nuancés, indispensables à un moment où les débats publics français et européens sont fortement polarisés. Par leur échelle, leur proximité avec les habitants et leur capacité d'expérimentation, ils peuvent aborder la question des migrations loin des clichés, dans toute sa complexité, à travers les liens, réels, imaginaires et rêvés, que les migrants maintiennent avec leurs pays d'origine et l'influence de ces différentes cultures sur la transformation de la société d'accueil.

Saint-Denis, caractérisée par sa réalité multiculturelle, constitue ici un laboratoire pertinent pour réfléchir à la manière dont les histoires migratoires peuvent être traduites dans le langage du musée de ville. La présence des populations issues de l'immigration y est en effet ancienne, qu'il s'agisse des commerces et formes d'économie populaire, des liens de solidarités diasporiques et culturels, ou encore des formes de militance liée aux enjeux antiracistes et postcoloniaux. Le musée d'art et d'histoire Paul-Eluard cherche à se saisir de cette nouvelle thématique en prenant appui sur le partage d'expériences muséales françaises et européennes.

Cette journée, bénéficiant du soutien d'ICOM CITIES et de la FEMS, permettra de faire le bilan sur la place des questions migratoires dans nos structures et leur stratégie d'enrichissement des collections, d'évaluer l'apport des chercheurs et des artistes et de mesurer l'impact de nos récits sur nos publics.

Conçue comme un espace de réflexion collective et de dialogue interdisciplinaire, cette journée d'étude entend interroger le rôle des musées de ville dans la production, la transmission et la mise en débat des récits

migratoires. Alors que les migrations sont devenues un thème passionnel et central au sein de l'espace médiatique, souvent marquées par de fortes polarisations politiques et médiatiques, les musées apparaissent comme des institutions susceptibles de développer des approches critiques, contextualisées et fondées sur les acquis de la recherche. Leur ancrage territorial, leur proximité avec les populations et leur capacité à expérimenter de nouvelles formes de participation citoyenne en font des acteurs essentiels dans la construction de récits inclusifs et pluriels.

La journée s'articulera autour de plusieurs séquences complémentaires :

- ✦ une mise en perspective historiographique des musées d'histoire de ville ayant intégré les migrations à leurs parcours permanents, à leurs expositions temporaires ou à leurs politiques de collecte ;
- ✦ un parcours urbain à Saint-Denis offrant une lecture du territoire à travers ses dynamiques historiques, patrimoniales et migratoires ;
- ✦ des études de cas françaises et internationales permettant de comparer différentes approches muséographiques des migrations ;
- ✦ des tables rondes réunissant chercheurs et professionnels des musées afin de discuter des enjeux scientifiques, patrimoniaux, éthiques et muséologiques liés à la représentation des migrations ;
- ✦ des ateliers participatifs consacrés aux méthodologies collaboratives, aux dispositifs de médiation et aux pratiques de co-construction des récits ;
- ✦ Pot de clôture, favorisant les échanges entre les participants.

Programme

- 09h00** Accueil et inscription des participants
- 09h30** **Parcours urbain à Saint-Denis**
Organisé par **AMULOP** (association pour un musée du logement populaire).
- 11h00** **Mot d'accueil**
par **Sofia Boutrih**, élue de Saint-Denis
- 11h15** **Introduction : Comment mettre en musée les migrations ?**
Andréa Delaplace, Docteure Université Paris 1 Panthéon Sorbonne,
ICOM-CITIES

11h45 Traductions muséales des migrations, retour d'expériences (10 à 15 minutes chacune)

Approches de la collecte, de l'interprétation et de la mise en récit des migrations par des musées de ville.

Intervenant·e·s :

- ✦ **Marieke Vangheluwe** (Coordination de projets patrimoniaux, STAM Gand) – *Les projets « km² » comme outil d'exploration des migrations.*
- ✦ **Muriel Cohen** (AMULOP) – *Exposer les migrations dans un Musée du Logement populaire : retours d'expériences et nouveaux enjeux*
- ✦ **Annemarie de Wildt** (Conservatrice émérite, Amsterdam Museum, ICOM-CITIES) – *Les commerces de quartier comme prisme pour raconter les migrations.*
- ✦ **Olivier Cogne** (Directeur Musée dauphinois) – *Exposer le fait migratoire : l'exemple du Musée dauphinois.*

13h15

Déjeuner

14h00

Le musée, laboratoire de réflexion : expérimentations et projets en cours

- ✦ **Hédia Yelles Chaouche** (Référénte patrimoine culturel immatériel, Musée national de l'histoire de l'immigration) – *Collecte dans les foyers de travailleurs migrants. De l'idéal collaboratif au recueil du don : rôles et statuts des donateurs.*
- ✦ **Sanja Simic** (Conservatrice au Lëtzebuerg City Museum) – *Collecter la migration : enjeux et pratiques au Lëtzebuerg City Museum.*
- ✦ **Aurélié Schneider** (Assistante scientifique, Musée Alsacien, Strasbourg) – *Étudier et présenter les sociétés contemporaines au musée : l'exemple des populations alsaciennes originaires de Turquie.*
- ✦ **Christine Bellavoine** (Sociologue Mairie de Saint-Denis) / **Valérie Perlès** (Directrice Musée d'art et d'histoire Paul-Eluard) – *Saint-Denis, économie populaire : un sujet pour le musée ?*

15h30

Ateliers participatifs: workshop sur le projet de Saint-Denis

Thématiques possibles :

- ✦ À l'intérieur et à l'extérieur du musée : visites urbaines et expositions dans l'espace public
- ✦ Collecter les histoires migratoires
- ✦ Travailler avec les artistes
- ✦ Traduire la recherche en langage muséal

- 16h30** Visite guidée de l'exposition
Croire et guérir. Et délivrez-nous du mal
- 17h15** Pot de clôture au musée

*Pour participer à la journée d'étude, nous vous invitons à prendre contact avec l'accueil du musée par courriel à musee.accueil@saintdenis.fr ou par téléphone au **01 83 72 24 57**. L'inscription est obligatoire car le nombre de places est limité.*

